

青少年 科普图书馆

中国科学院院士 **叶叔华、郑时龄** 郑重推荐

世界科普巨匠经典译丛·第二辑

· 科学就是将童话变成现实 ·

OOOLA BOOLA'S
TALES

乌拉·波拉

故事集

(德) 柏吉尔 / 著 朱敏 / 译



引领你迈入科学圣殿的经典科普名著
最能激发学习兴趣的经典启蒙读物

最优美的文字 最实用的科学 最经典的童话

上海科学普及出版社

青少年 科学图书馆

OOOLA BOOLA'S TALES

世界科普巨匠经典译丛·第二辑

乌拉·波拉故事集

(德) 柏吉尔 著 朱敏 译



上海科学普及出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

乌拉·波拉故事集 / (德) 柏吉尔著; 朱敏译. — 上海: 上海科学普及出版社,
2013.10

(世界科普巨匠经典译丛·第二辑)

ISBN 978-7-5427-5846-0

I . ①乌… II . ①柏… ②朱… III . ①科学知识 - 普及读物 IV . ① Z228.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 177267 号

责任编辑: 李 蕾

世界科普巨匠经典译丛·第二辑

乌拉·波拉故事集

(德) 柏吉尔 著 朱敏 译

上海科学普及出版社

(上海中山北路 832 号 邮编 200070)

<http://www.pspsh.com>

各地新华书店经销 北京德美印刷厂印刷

开本 787 × 1092 1/12 印张 14.5 插页 6 字数 176 000

2013 年 10 月第 1 版 2013 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5427-5846-0 定价: 22.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题
请向出版社联系调换

▼琥珀(一)





▲琥珀(二)






第一章 关于乌拉·波拉博士	001
第二章 小水滴的故事	006
第三章 火柴与蜡烛	018
第四章 生活在月球的一天	028
第五章 世界末日	045
第六章 鬼迷亨利	049
第七章 潜水员杜兰德	061





第八章	081
太阳请假	
第九章	088
风暴四弟兄	
第十章	107
琥珀	
第十一章	112
金刚石和自己的兄弟们	
第十二章	122
冰山	
第十三章	131
老树	
第十四章	136
怪异世界	
第十五章	155
曲别针	
第十六章	165
被埋没的城市	





第一章 关于乌拉·波拉博士

我可爱的孩子们！当这本关于乌拉·波拉博士的故事书出现在你面前的时候，你一定特别想知道这是怎样的一个故事，对吧？并且对这个故事的主人公充满了好奇。

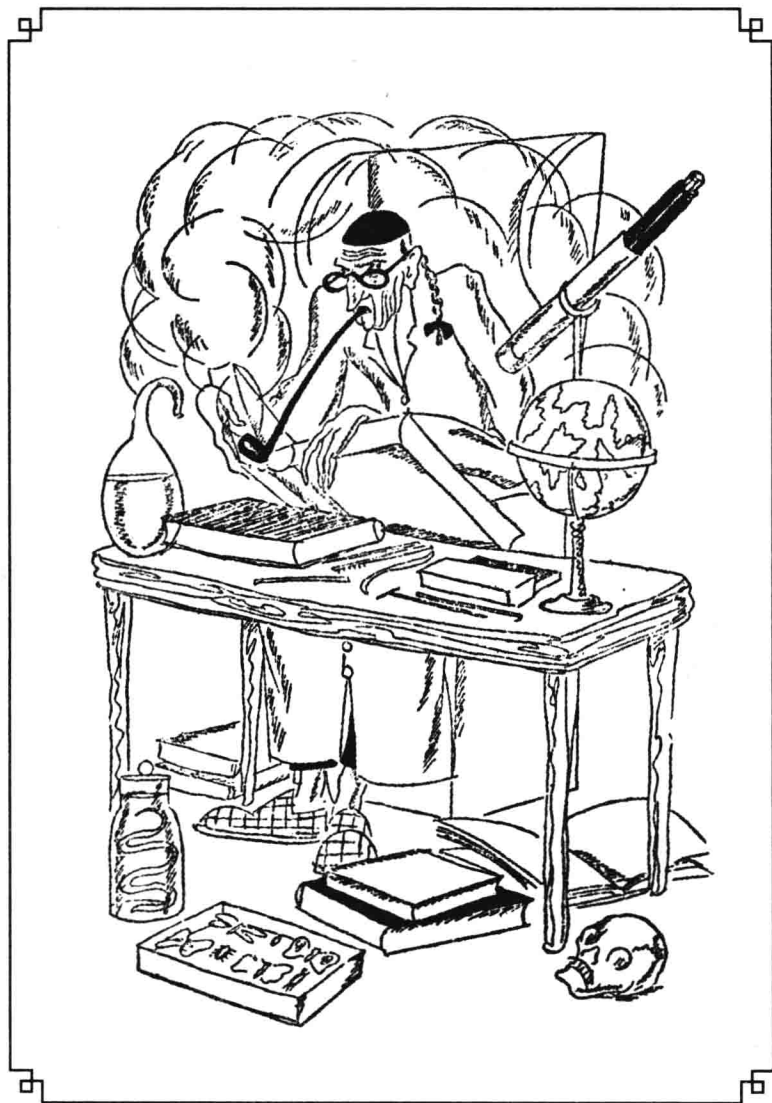
其实，这个博士的本名并不叫乌拉·波拉，他真实的名字早就被人们忘记了，即使有的孩子听说过，也早就想不起来了。在我的记忆中，他是一个很奇怪的老者，和乌拉·波拉这个名字一样怪异得很。

格斯拉是古罗马的古城，它就坐落在哈尔茨山上那浓密的杉树丛中。在这个古老的城市里，那陈旧的高塔已经布满了苔藓，道路异常狭窄，那些房子看起来好像也有几百年的历史了。在很久以前，乌拉·波拉博士就生活在这座小



城里，小城镇就地处 在伦梅尔斯堡山麓上。这个小城的地下还有很多拿着鹰嘴锄辛勤劳作的矿工。乌拉·波拉博士的日子是相当寂寞的。他的住所连同这里其他中世纪的房屋都非常古老，乌拉·波拉博士的住所甚至还有点倾斜。房子上的小窗就如同一双模糊的眼睛在打量着当今的世界。在房顶上，还有一个用青石板搭建起来的小阁楼，他所用的青石板，和孩子们在学堂里使用的一模一样。乌拉·波拉将一架很大的望远镜放在了这间小阁楼里，一有空，他就在这里看天上的星星、月亮。房子被分割成了两间，当然了，都非常简陋，里面的橱柜都已经过时了，挂钟的形状也是相当的奇怪，那些杂物就零散地堆在角落里。其中一间屋子被他用书填满了，以至于人进去之后只能站在那里。另外一间就更不像话了，可以说和博物馆没有什么区别。各种剥制出来的动物、鱼和蜗牛的化石、骨关节和骨架、形态各异的蝴蝶以及罕见的壳虫标本，还有什么地球仪、天体测量器、电机械、显微设备等等几百种实验工具，甚至有些东西连名字都叫不上来！这就是乌拉·波拉生活了一辈子的屋子，他就像一只穿梭于洞中的老鼠。他没结过婚，当然也不会有儿女；克立斯蒂娜是一个终日戴着黑色大睡帽的老妇人，也是唯一一个常年为乌拉·波拉打理生活的人。这主要是因为他太抠门了。

你要是想知道乌拉·波拉长得什么模样，那我就可以告诉你，他的相貌绝对是世间少有的！他个子太高了，进屋门的时候都要低下头，然而他却骨瘦如柴，站在那里就像一根细竹篙。他的脸上刻满了岁月的痕迹；灰白的头发披散在脑后，嘴上边的胡子刮得一根不剩，暗褐色的脸庞如同一杆古老的烟斗。可是，在我们这些孩子的眼里，最为稀奇古怪的要数乌拉·波拉衣领上面那根细小的辫子了。这根辫子简直太小了，和老鼠的尾巴不相上下。在辫子的末梢，还系了一个黑色的蝴蝶结。父亲曾经对我说过，这种装扮在以前的画册中就能找到，那个年代的人，都是绑着辫子的。在那个时候，年老的乌拉·波拉博士已经是年近古稀了，时间先生早已把剪发的时尚送到了人们的身边，人们的大辫子因此



他看起来很古怪



已经不多见了，但是它却令年老的乌拉·波拉恋恋不舍。乌拉·波拉的形象因此而显得好笑极了。一副镶嵌着两块大圆玻璃的硕大玳瑁眼镜，高高地架在他弯弯的鼻梁上，每当他陷于深思，眼皮眨动的时候，经过这个眼镜的配合，竟和猫头鹰的脸庞像极了，再有就是和当地人方言中提到的“乌拉”有着一拼。

他的绰号就是这样被人们叫起来的。他的本名是非常简洁的波拉博士，可是他总是被小朋友们调皮地称呼为乌拉·波拉博士。

由冬至夏，他总是上身披一件灰色直领的上衣，配有一双亮丽的毡呢鞋子拖拉在脚下。在书籍和仪器的旁边，总可以看到他叼着长长的烟斗喷云吐雾的样子。他对于一些发生在外界的事情是从不过问的。

虽说人们总少不了追在背后嘲笑这个形象古怪的老人，可是依然不忘对他礼貌有加，每当他站在窗口向外注视，或者正在修剪园子里的花木时，总是受到人们的摘帽行礼。这都是因为他学识渊博的缘故，住在附近的老师、医生、牧师，以至于当地的行政长官都没有他知道的东西多。这样的说法可能有些过头了，毕竟这些先生长官们一直都自认为他有过人的才智。很多富含哲理的书籍被乌拉·波拉编写出来，他也因此而收到了来自世界各地有名教授的很多请教信。

可是，你依然不能理解，乌拉·波拉讲这些故事的原因究竟是什么呢？


其实原因很简单：一个装有喷泉的小广场就建设在乌拉·波拉的屋子前面。我们的小伙伴都喜欢来这个小广场玩耍。这位老人的研究工作肯定是被小伙伴们犹如麻雀般的叫声吵到了，这令他十分不愉快。对于这样的骚扰，阻止申诉是没有效果的，他只能想别的办法来解决。那是一个夏天的傍晚，我和小伙伴们正和往常一样在喷泉边玩耍，但是克里斯蒂娜却走了过来邀请我们到博士的屋里去做客，还说是博士自己的意思。对这间从来没有接待过访客的屋子，我们的心中充满了好奇和说不出的异样感觉，最终经过一番思想斗争，我们中几个胆子比较大的小伙伴，跑进了这间屋里。进去的人最终听到了乌拉·波拉的一大段宏谈高论。他用一种粗声粗气的怪异声调对我们说：“你们这帮小家伙太



顽皮了，如果现在不加以管教，说不定以后会变为坏蛋。假如你们保证以后不再来喷泉边大声嚷嚷，并且不再向我的花园里扔小石子，那我就会在每周日的晚上请你们吃美味的点心，并且给你们讲好听的故事。我还会教给你们如何利用望远镜来观察天上的星星和月亮，并对各式各样的天象进行分析。”

这就是乌拉·波拉故事的由来！一开始，只有很少的人来听故事，之后人数逐渐地增加，最后全体小伙伴都加入了这个聚会。喷泉边无尽的吵闹声从此被这生动的故事和美味的点心替代了，小伙伴们再也不招惹乌拉波拉生气了。瞧！这个怪异的老头是何等的聪明呀！在他的故事中，找不到妖怪和巫女，也听不到公主和青蛙王子，反正任何的妖魔鬼怪都没有，可是他讲的故事却依然充满了吸引力。他其实只是以一种童话的形式在为我们讲授一些科学知识罢了。这就好比我们吃过的味道极苦的药一样，科学家为了便于我们吃下去，在药的表层包了一层糖衣。学识渊博的乌拉·波拉把一层童话的外衣披在自然界的奇闻轶事上面，用意也在于此。

这里所写的是我所能记起的所有故事。假如你能够用心把它们都读上一遍，相信你一定可以从中学到很多的有关太阳、星星、月亮、风、雨、雷、电，以及海底和火山的知识。



第二章 小水滴的故事

“小朋友们，你们今天将要听到的是有关一个小不点的故事，对这个小不点你们并不陌生，这个小不点会出现在任何的地方，不管你们是否喜欢。我说的这个小不点就是小水滴。”乌拉·波拉博士开始说道。

“可是，这么一个小不点，用不了一、二、三！就没有了，说完了，这故事会不会太短了！乌拉·波拉。”

乌拉·波拉一边用色彩斑斓的大手帕擦拭自己的玳瑁眼镜，一边笑着回答：“根本就是瞎说！愚蠢的小家伙！好像你们个个都无所不知，无所不晓似的！我的故事就要开始了，谁要是不乐意等，就请主动出去好了。不要瞧不起这个微小的水滴，比较知识和用途，它要远远超过你们好多倍，



不仅如此，它还从来不和我老人家过不去，不像你们这帮小家伙！”

我们所有人赶紧坐整齐了，一边喝茶，一边大口大口地吃着镶嵌着满是葡萄干的大蛋糕。这是老克里斯蒂娜制作的，特别好吃。

乌拉·波拉总算开始讲故事了：

一个正在哭泣的小姑娘慢慢坐在了花园里的接骨木树下，她脸颊上正有一颗小泪滴慢慢滚落下来。人们把她的母亲抬到坟墓里去了。此刻的她悲伤极了，因为这个世界上她唯一的母亲离她远去了。这颗慢慢落下的小泪滴透着可爱和温暖，犹如七月的太阳，它不停地闪烁着，就好比那金刚钻。小水滴就这样悄然诞生了。

可是小水滴自己并没有感到悲伤。它非常高兴自己能够在这个世界上生存。仰望着高高在上，不断地为大地散布光和热的太阳，小水滴静静地坐在那里，独自享受着那份柔和与温暖。它不禁暗暗想着：“不知这盏明灯的另一边是什么样子的，我如果可以到达那里，那该是一件多么令人高兴的事情呀！”它的身体就这样，在它对太阳的朝思暮想中显得消瘦了许多，并且一直都在变小，直到最后，小水滴消失在了人们的视线里。

你们此刻一定是在想，故事讲完了，水滴消失后，老乌拉·波拉的故事就没有了，这是你们之前早就预料好的。可是你们错了，我的故事才刚刚开始而已！小家伙们，你们的想法全都是子虚乌有的。千万不要以为小水滴消失在我们的视线里，就是完全没有了。没有任何东西会在这个世界上凭空消失。假如真的有东西会消失，我们的境地一定非常尴尬！你们所有人都要谨记这一点，世界上没有任何东西会消失不存在的，只不过它们都在不断地变换着自己的存在形式。此刻的小水滴，不过是被太阳的高温灼热变化成了数不尽的、我们肉眼看不到的细微颗粒，这些颗粒充满在轻飘飘的空气里，它们不断地随风飘荡着。这些颗粒最终来到了一片大草原上，那里长满了细细的杉树。太阳把地面



上的沙土晒得滚烫，这温度传给了下面的空气，促使它们不断地升温变轻并上浮，这就好比屋里的热空气总会不断地飞向屋顶。我们小水滴变化成的小颗粒，也不断地跟随被迫上升的气流慢慢上升，越来越高，一直上升到了蔚蓝的天空里。

高空的温度非常低，小颗粒在高空遇冷后又再次凝聚在一起。这样，成千上万个小颗粒的伙伴们凝聚在一起形成了云。刚刚那个哭泣的小姑娘此刻正在云层下面的小村庄里，她正抬头望着天上的云彩，她无论如何也想不到这里面就包含了她刚刚流过的泪滴，即便看到了，她也认不出来了。这样的事情时常出现在我们的日常生活中，许多年一直没有见过面的老朋友，当他们再次见面的时候都已经是白发苍苍了，衣着也和原来大不相同了，以至于他们彼此都认不出对方了。

在高空云层里的小水滴，飞呀飞，越过了陆地和海洋。小水滴不停地思索：“如此广阔的世界，居然到处都有人居住。”它继续向南飘去，傍晚时分，它就飘到了地中海的上空，意大利海岸上亮丽的灯光依稀可见。此时云层中又吸收了很多来自下方的潮湿水分，这是从海面上慢慢飘上来的饱含水分的潮气。云层渐渐容纳不下了，因为随着太阳的下山，温度再次降低了，云层中那些微小的水滴颗粒，又再次凝结成了水滴。结果这些云层中超载的水滴，最后全部被散落下来了。我们的小水滴就伴随着自己不计其数的小伙伴随风飘落下来，速度逐渐地增长，这就成了雨点。

在下面涌动着绿色波浪的海面上，正在高速行驶着一艘巨轮，不断地有绿色、红色、白色的光芒从这艘轮船上射出来。一个水花四溅的旋涡被螺旋桨不停地搅动着。守在岗位上的舵工两眼直望向无边的黑暗。远处，那不勒斯港口灯塔上的灯光一闪一闪的。“如果不是这个大雨，我们早就到达港口了。”舵工抱怨着。任何一个海员遇到这样大风大雨的天气都不会高兴的，他也不会例外，对暴风雨不住地诅咒。

“吧嗒”一声脆响！我们的小水滴总算完成了高空旅行，最后落进了大海